

· 中英对照 ·

西方旅游
名言录



我们为什么
去旅行

Why We Travel
Travel and Tourism Quotes

刘堂 / 编译

中国旅游出版社

· 中英对照 ·

西方旅游
名言录

我们为什么 去旅行

Why We Travel
Travel and Tourism Quotes

中国旅游出版社

责任编辑 梁媛
装帧设计 北京红方众文科技咨询有限公司
责任印制 闫立中

图书在版编目(CIP)数据

我们为什么去旅行:汉英对照/刘堂编译.
—北京:中国旅游出版社,2013.9

ISBN 978-7-5032-4757-6

I. ①我… II. ①刘… III. ①格言-汇编-世界-汉、英
IV. ①H033

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第149460号

我们为什么去旅行

刘堂 编译

出版发行 中国旅游出版社

(北京建国门内大街甲9号 邮编:100005)

<http://www.cttp.net.cn> E-mail:cttp@cnta.gov.cn

营销中心电话 010-85166503

经 销 全国各地新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

版 次 2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷

开 本 787毫米×1092毫米 1/32

印 张 5.25

字 数 60千字

定 价 39.80元

I S B N 978-7-5032-4757-6

版权所有 翻印必究
如发现质量问题,请直接与发行部联系调换

谨以此书献给

国家旅游局旅游促进与国际合作司

全体同事

旅行名言，让旅途美丽如诗

2012年，中国国内旅游人数为29.57亿人次，全球国际旅游人数首次突破10亿人次大关。据联合国世界旅游组织预测，到2015年，中国出境和入境旅游人数将分别达到1亿人次，国内旅游人数将达到30亿人次，中国将成为世界第一大入境旅游接待国和全球最大的国内旅游市场，2030年全球国际旅游人数将达到18亿人次。

我们为什么去旅行？因为“世界是一本书，不去旅行的人仅仅读了一页”，因为“旅行就像没有围墙的大学”，因为“不旅行的人不懂得人类的价值”。我们怎样去旅行？“不观察的旅行者就像没有翅膀的鸟。”我们去什么地方旅行？“如果你旅行，那么一定要去寻找差异。”关于旅行的问题，读者在阅读本书的过程中总能找到一些答案。

旅行名言是一种动态生成的鲜活的非物质旅游资源，是人类旅行生活经验的结晶，是一种特殊的旅游文化形态。学习旅行名言，既是对旅游知识营养的吸收，又是对自己旅



游经历的完善；既能了解旅行的价值和意义，又能更好地体悟生活的真谛。它潜移默化地影响每个游客的生活方式、学习方式和思维方式，影响着游客的行为习惯和价值取向。

本书汇集了西方各种类型的人物对旅行、旅游的理解和阐释，从文学家马克·吐温到心理学家霍华德·加德纳，从诗人切萨雷·帕韦泽到宗教领袖谢赫·萨迪，从音乐家莫扎特到美国总统里根，等等。

本书适合各类旅游专业学习者、旅游从业人员、即将踏上旅途或正在旅途中或结束了一段旅途的人。人生本身就是一段旅途，这本书适合每个人，我们总能从中找到一些什么，也许能找到自己的影子。

上海师范大学旅游学院院长
上海旅游高等专科学校校长
杨卫武

2013年2月18日





目录

代序 旅行名言，让旅途美丽如诗

1. 卓拉·尼尔·赫斯顿 Zora Neale Hurston P1
 2. 摩尔人谚语 Moorish proverb P1
 3. 奥尔德斯·赫胥黎 Aldous Huxley P2
 4. 奥尔德斯·赫胥黎 Aldous Huxley P2
 5. 里贾纳·纳德森 Regina Nadelson P3
 6. 塞缪尔·约翰逊 Samuel Johnson P3
 7. 塞缪尔·约翰逊 Samuel Johnson P4
 8. 塞缪尔·约翰逊 Samuel Johnson P4
 9. 塞缪尔·约翰逊 Samuel Johnson P5
 10. 切萨雷·帕维琴 Cesare Pavese P6
 11. 奥森·威尔斯 Orson Welles P7
 12. 雷蒙德·弗洛伊德 Raymond Floyd P7
 13. 杰克·凯鲁亚克 Jack Kerouac P8
 14. 马克·吐温 Mark Twain P8
 15. 马克·吐温 Mark Twain P9
 16. 马克·吐温 Mark Twain P9
 17. 马克·吐温 Mark Twain P10
 18. 詹姆斯·鲍德温 James Baldwin P10
 19. 马克·吐温 Mark Twain P11
 20. 比尔·布莱森 Bill Bryson P11
 21. 迈克尔·佩林 Michael Palin P12
 22. 谢赫·萨迪 Sheikh Saadi P12
 23. 弗雷德·艾伦 Fred Allen P13
- 



24. 威廉姆·莎士比亚 William Shakespeare P13
25. 罗伯特·弗罗斯特 Robert Frost P14
26. 查尔斯·达德利·沃纳 Charles Dudley Warner P14
27. G.K. 切斯特顿 G.K. Chesterton P15
28. 亚历山大·索尔仁尼琴 Alexander Solzhenitsyn P15
29. T.S. 艾略特 T. S. Eliot P16
30. 帕特·康洛伊 Pat Conroy P16
31. 威尔·考门 Willkommen P17
32. 丽莲·史密斯 Lillian Smith P17
33. 阿纳托尔·法郎士 Anatole France P18
34. 鲁德亚德·吉卜林 Rudyard Kipling P18
35. 鲁德亚德·吉卜林 Rudyard Kipling P19
36. W.C. 塞勒尔 W.C. Sellar P19
37. 卡洛·哥尔多尼 Carlo Goldoni P20
38. 沃尔夫冈·阿马德乌斯·莫扎特 Wolfgang Amadeus Mozart P20
39. 彼得·赫格 Peter Hoeg P21
40. 穆里尔·鲁凯泽 Muriel Rukeyser P21
41. 劳伦斯·布洛克 Lawrence Block P22
42. 霍华德·加德纳 Howard Gardner P22
43. 辛克莱·刘易斯 Sinclair Lewis P23
44. 乔治·卡林 George Carlin P23
45. 罗纳德·里根 Ronald Reagan P24
46. 沃伦·泽方 Warren Zevon P24
47. 戴夫·巴里 Dave Barry P25
48. 查尔斯·柯瑞尔特 Charles Kuralt P25





目录

- 49. 查尔斯·柯瑞尔特 Charles Kuralt P26
- 50. 萧伯纳·乔治 George Bernard Shaw P26
- 51. 海地谚语 Haitian Proverb P27
- 52. 斯图尔特·卡特 Stuart Keate P27
- 53. 路易斯·格里扎德 Lewis Grizzard P28
- 54. 约瑟夫·斯大林 Joseph Stalin P28
- 55. 佚名 Anonymous P29
- 56. 佚名 Anonymous P29
- 57. 佚名 Anonymous P30
- 58. 比利·怀尔德 Billy Wilder P30
- 59. 爱德华·艾比 Edward Abbey P31
- 60. 温斯顿·丘吉尔 Winston Churchill P31
- 61. 亨尼·扬曼 Henny Youngman P32
- 62. 西班牙谚语 Spanish Proverb P32
- 63. 尤吉·贝拉 Yogi Berra P33
- 64. 尤吉·贝拉 Yogi Berra P33
- 65. 马雅·安琪罗 Maya Angelou P34
- 66. 奥古斯特·斯特林堡 August Strindberg P34
- 67. 阿尔弗雷德·坦尼森勋爵 Alfred, Lord Tennyson P35
- 68. 库尔特·冯内古特 Kurt Vonnegut P35
- 69. 琳恩·克里斯汀 Lynne Christen P36
- 70. 理查德·巴赫 Richard Bach P36
- 71. 圣·奥古斯汀 St. Augustine P37
- 72. 沃纳·赫尔佐 Werner Herzog P37
- 73. 希莱尔·贝洛克 Hilaire Belloc P38





74. 沃尔特·惠特曼 Walt Whitman P38
75. 查尔斯·霍顿·库利 Charles Horton Cooley P39
76. 查尔斯·凯莱布·科尔顿 Charles Caleb Colton P39
77. 丹尼尔·亨德勒 Daniel Handler P40
78. 凯思琳·李 Kathleen Lee P41
79. 巴里·科尔曼斯 Barry Kooijmans P41
80. 温蒂·戴尔 Wendy Dale P42
81. 温蒂·戴尔 Wendy Dale P43
82. 亨利·詹姆斯 Henry James P43
83. 塞古·卡马拉 Sekou Camara P44
84. 保罗·古德曼 Paul Goodman P44
85. 唐·德里罗 Don DeLillo P45
86. 纳丁·戈迪默 Nadine Gordimer P46
87. 马克·赫兹加德 Mark Hertsgaard P47
88. 娥苏拉·K. 勒瑰恩 Ursula K. Le Guin P48
89. 戴维德·C. 史密斯 David C. Smith P48
90. 雷·布莱伯利 Ray Bradbury P49
91. 詹姆斯·洛威尔 James Russell Lowell P49
92. 菲利普·H. 台奇 Philip H. Pflatteicher P50
93. 安妮塔·罗迪克 Anita Roddick P50
94. 安纳托尔·布罗雅德 Anatole Broyard P51
95. 珍·卡苏 Jean Cassou P51
96. 拉尔斯·埃里克·林德布拉德 Lars Eric Lindblad P52
97. 佚名 Anonymous P53
98. 赖斯·休斯 Les Hughes P53





目录

99. 琳达·皮尔斯 Linda Breen Pierce P54
100. 劳伦斯·奥斯本 Lawrence Osborne P55
101. 歌德 Johann Wlofgang Von Goethe P55
102. 迪安·克雷克 Dinah Craik P56
103. 罗斯·莫理 Ross Morley P57
104. 奥斯伯特·西特韦尔 Osbert Sitwell P57
105. 托马森·比彻姆爵士 Sir Thomas Beecham P58
106. 阿诺德·本涅特 Arnold Bennett P59
107. 罗尔夫·波茨 Rolf Potts P60
108. 罗宾逊·杰弗斯 Robinson Jeffers P60
109. E. 波顿·福尔摩斯 E. Burton Holmes P61
110. 里奇·史蒂夫斯 Rick Steves P61
111. 马蒂·莱施纳 Marty Leshner P62
112. 托马斯·摩尔 Thomas Moore P62
113. 戴安·阿波斯 Diane Arbus P63
114. 珍妮特·鲁尔斯 Janet Lulhrs P63
115. 伊塔洛·卡尔维诺 Italo Calvino P64
116. 莎娜·亚历山大 Shana Alexander P65
117. 本杰明·迪斯雷利 Benjamin Disraeli P65
118. 爱德华·达赫伯格 Edward Dahlberg P66
119. 菲尔·柯西诺 Phil Cousineau P67
120. 菲尔·柯西诺 Phil Cousineau P67
121. 戴安 Diane P68
122. 吉利·葛鸱 Jilly Traganou P68
123. 马斯登·哈特利 Marsden Hartley P69



124. 托马斯·杰斐逊 Thomas Jefferson P69
125. 阿莫斯·布朗森·奥尔柯特 Amos Bronson Alcott P70
126. 托马斯·富勒 Thomas Fuller P71
127. 托马斯·富勒 Thomas Fuller P71
128. 奥立佛·高德史密斯 Oliver Goldsmith P72
129. 奥立佛·高德史密斯 Oliver Goldsmith P72
130. 贺拉斯 Horace P73
131. 保罗·鲍尔斯 Paul Bowles P73
132. 吉尔伯特·K. 切斯特顿 Gilbert K. Chesterton P74
133. 吉尔伯特·K. 切斯特顿 Gilbert K. Chesterton P74
134. 奥斯卡·王尔德 Oscar Wilde P75
135. 奥斯卡·王尔德 Oscar Wilde P75
136. 苏珊·桑塔格 Susan Sontag P76
137. 苏珊·桑塔格 Susan Sontag P76
138. 保罗·理查德 Paul Richard P77
139. 鲍勃·迪伦 Bob Dylan P77
140. 山姆·尤因 Sam Ewing P78
141. 马克斯·勒纳 Max Lerner P78
142. 艾格尼丝·里普利厄 Agnes Repplier P79
143. 劳伦·赫顿 Lauren Hutton P79
144. 米尔顿·格拉瑟 Milton Glaser P80
145. 海伦·凯勒 Helen Keller P80
146. 勒内·笛卡儿 René Descartes P80
147. 米里亚姆·比尔德 Miriam Beard P81
148. 卡思奇·斯汀奈特 Caskie Stinnett P81





目录

149. 莱·辛克莱 Lain Sinclair P82
150. 罗伯特·本奇利 Robert Benchley P82
151. 弗兰·勒博维茨 Fran Lebowitz P83
152. 诺埃尔·科沃德 Noel Coward P83
153. 安·索菲·斯威特切尼 Anne Sophie Swetchine P84
154. 罗伯特·托马斯·艾伦 Robert Thomas Allen P84
155. 伊丽莎白·德鲁 Elizabeth Drew P85
156. 意大利谚语 Italian proverb P85
157. 苏珊·海勒 Susan Heller P86
158. 圣·德·埃克苏佩里 Antoine de St. Exupery P86
159. 詹姆斯·米契纳 James Michener P87
160. 乔治·摩尔 George Moore P87
161. 菲茨赫·穆兰 Fitzhugh Mullan P88
162. 弗兰克·赫伯特 Frank Herbert P88
163. 伊扎克·沃尔顿 Izaak Walton P89
164. 蒂姆·卡希尔 Tim Cahill P89
165. 贾瓦哈·尼赫鲁 Jawaharal Nehru P90
166. 厄玛·邦贝克 Erma Bombeck P90
167. 保罗·泰鲁 Paul Theroux P91
168. 保罗·泰鲁 Paul Theroux P91
169. 埃米尔·甘斯特 Emile Ganest P92
170. 克里夫顿·费迪曼 Clifton Fadiman P92
171. 达高贝尔·D. 鲁纳斯 Dagobert D. Runes P93
172. 菲利普·安德鲁·亚当斯 Philip Andrew Adams P93
173. 罗素·贝克 Russell Baker P94
- 



174. 穆罕默德 Mohammed P94
175. 海涅 E.Heine P95
176. 海涅 E.Heine P95
177. 乔治·艾迪 George Ade P96
178. 丽莎·奥宾·特朗 Lisa St.Aubin de Teran P96
179. 碧姬·芭杜 Brigitte Bardot P97
180. 查尔斯·波德莱尔 Charles Baudelaire P97
181. 丹尼·凯 Danny Kaye P98
182. 欧里庇得斯 Euripides P99
183. 威廉·赫兹里特 William Hazlitt P99
184. 威廉·赫兹里特 William Hazlitt P100
185. 托尔金 Tolkien P100
186. 马丁·布伯 Martin Buber P101
187. 格伦·克拉克 Glenn Clark P101
188. 安娜·路易丝·斯特朗 Anna Louise Strong P102
189. 亨利·米勒 Henry Miller P102
190. 荷马 Homer P103
191. 斯蒂芬·赖特 Stephen Wright P103
192. 卡罗·皮尔森 Carol Pearson P103
193. 阿娜伊斯·宁 Anais Nin P104
194. 阿娜伊斯·宁 Anais Nin P105
195. 约翰·D. 洛克菲勒 John D. Rockefeller P105
196. 黛安·冯·芙丝汀宝 Diane Von Furstenberg P106
197. 弗朗西斯·培根 Francis Bacon P106
198. 约翰·霍普·富兰克林 John Hope Franklin P107





目录

199. 保罗·福塞尔 Paul Fussell P107
200. 塞内加 Seneca P108
201. 罗莎莉亚·德·卡斯特罗 Rosalia de Castro P108
202. 格洛里亚·盖瑟 Gloria Gaither P109
203. 芙蕾雅·斯塔克 Freya Stark P109
204. 芙蕾雅·斯塔克 Freya Stark P110
205. 威廉·路易斯·特罗格登 William Lewis Trogdon P111
206. 马克·詹金斯 Mark Jenkins P112
207. 亨利·大卫·梭罗 Henry David Thoreau P113
208. 亨利·大卫·梭罗 Henry David Thoreau P113
209. 约翰·巴勒斯 John Burroughs P114
210. 欧内斯特·海明威 Ernest Hemingway P114
211. 约翰·B. 普利斯特利 John B. Priestly P115
212. 马塞尔·普鲁斯特 Marcel Proust P115
213. 西里尔·康诺利 Cyril Connolly P116
214. 路易斯·拉默 Louis L'Amour P116
215. 路易斯·拉默 Louis L'Amour P117
216. 戴维·利文斯通 David Livingstone P117
217. 玛格·芳登 Dame Margot Fonteyn P117
218. 艾利克·汉森 Eric Hansen P118
219. 赫尔曼·麦尔维尔 Herman Melville P118
220. 迪克·克拉克 Dick Clark P119
221. 彼得·梅尔 Peter Mayle P119
222. 西蒙·雷文 Simon Raven P119
223. 米歇尔·德·蒙田 Michel de Montaigne P120
- 



224. 罗伯特·路易斯·斯蒂文森 Robert Louis Stevenson P120
225. 罗伯特·路易斯·斯蒂文森 Robert Louis Stevenson P121
226. 罗伯特·路易斯·斯蒂文森 Robert Louis Stevenson P121
227. 罗伯特·路易斯·斯蒂文森 Robert Louis Stevenson P122
228. 乔·萨克 Joe Sacco P122
229. 居伊·德博 Guy Debord P122
230. 罗伯特·朗西 Robert Runcie P123
231. 乔治·戈登·诺埃尔·拜伦 George Gordon Noel Byron P124
232. 乔治·戈登·诺埃尔·拜伦 George Gordon Noel Byron P124
233. 劳伦斯·德雷尔 Lawrence Durrell P125
234. 劳伦斯·德雷尔 Lawrence Durrell P126
235. 劳伦斯·德雷尔 Lawrence Durrell P126
236. 丹尼尔·J. 布尔斯廷 Daniel J. Boorstin P127
237. 丹尼尔·J. 布尔斯廷 Daniel J. Boorstin P127
238. 丹尼尔·J. 布尔斯廷 Daniel J. Boorstin P128
239. 丹尼尔·J. 布尔斯廷 Daniel J. Boorstin P129
240. 约翰·济慈 John Keats P129
241. 拉尔夫·瓦尔多·爱默生 Ralph Waldo Emerson P130
242. 拉尔夫·瓦尔多·爱默生 Ralph Waldo Emerson P131
243. 拉尔夫·瓦尔多·爱默生 Ralph Waldo Emerson P131
244. 拉尔夫·瓦尔多·爱默生 Ralph Waldo Emerson P132
245. 拉尔夫·瓦尔多·爱默生 Ralph Waldo Emerson P132
246. 索伦·克尔凯郭尔 Soren Kierkegaard P133
247. 伯特·鲁坦 Burt Rutan P133
248. 理查德·穆林 Richard Mullin P134





目录

249. 亨利·博悦 Henry Boye P134
250. 尤多拉·韦尔蒂 Eudora Welty P135
251. 玛丽·安妮 Mary Anne P135
252. 皮科·耶尔 Pico Iyer P136
253. 皮科·耶尔 Pico Iyer P137
254. 皮科·耶尔 Pico Iyer P137
255. 皮科·耶尔 Pico Iyer P138
256. 皮科·耶尔 Pico Iyer P139
257. 范妮·伯尼 Fanny Burney P139
258. 理查德·伯顿爵士 Sir Richard Burton P140
259. 亚历山大·科伯恩 Alexander Cockburn P140
260. 梅森·库利 Mason Cooley P141
261. 萨迪·古丽 Sadi Gulistan P141
262. 简·米达尔 Jan Myrdal P142
263. 赫尔歇·拉德马赫 Hershey Radmacher P142
264. 爱德华·斯推特 Edward Streeter P143
265. 约翰·斯坦贝克 John Steinbeck P143
266. 约翰·斯坦贝克 John Steinbeck P144
267. 乔纳森·拉班 Jonathan Raban P145
268. 谚语 Proverb P145
269. 威廉·华兹华斯 William Wordsworth P146